

Karstein Djupdal

Mnogoli ras po gaf stannóm

for mixed choir

Alto is at times divided into two parts.
One alto also sings a solo part.
One bass also sings a solo part.

TEXT:

Mnogoli ras po gaf stannom
Grot stokka po gaf
Kristus grot vre
Tri vekkel stannom
Kristus grot vre
Grot stokka po gaf

TRANSLATION into Norwegian:

Vi har vært lenge på havet
Stor storm på havet
Kristus er veldig sint
Vi har vært tre uker (på havet)

PRONUNCIATION

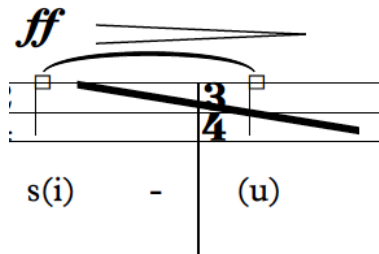
hj - pronounced as Norwegian "kj" - IPA /ç/
X - pronounced as "ch" in "Bach"
sj - pronounced as Norwegian sj - IPA /ʃ/
sh - retroflex sibilant /ʂ/ or like the Swedish sj - /ɧ/
o - pronounced as Norwegian å
ó - pronounced as Norwegian o
u - pronounced as Norwegian u

A vowel inside paranthesis:

s(i) - "s" with the mouth formed for the vowel (i)

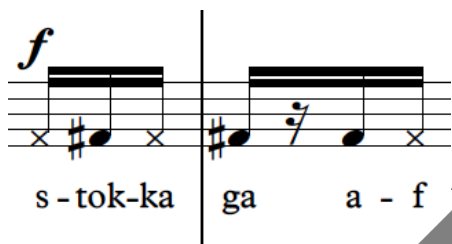
Explanation of the notation

1. Square noteheads and three lines indicate unvoiced sounds:



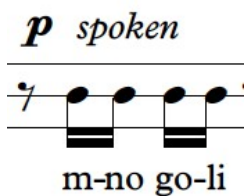
Vowel inside paranthesis: s(i) - form the vowel with the mouth, while producing the "s"-sound. Glide on the vowel from "i" to "u". The line indicates a glissando - an unvoiced gliss on the vowel.

2. Cross noteheads also indicate unvoiced sounds:



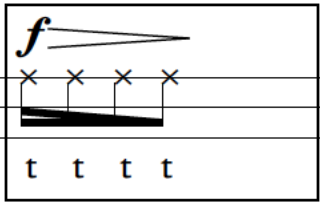
Here, there is a mix of sung notes and unvoiced sounds.

3. Round noteheads and three lines indicate speech, without definite pitch:



4. Notes inside a box is to be performed in individual tempi, unsynchronised:

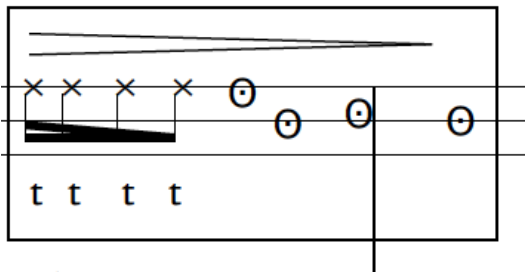
(unsynchronised)



Perform with a decelerating speed of notes

5.

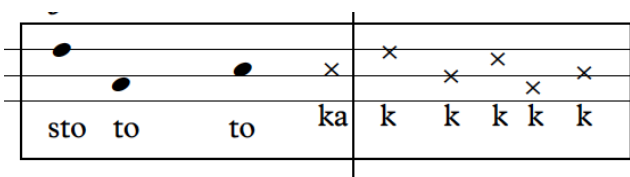
*proceed from
"t"s to clicks*



Here, there is a gradual transition to clicking sounds (the discs are the clicks), in individual tempi.

6.

Noteheads without stem inside a box is to be placed freely by the performer:



Here, there are first spoken sounds, then unvoiced sounds.

Mnogoli ras po gaf stannóm

Karstein Djupdal 23 október 2021
redigert 20. mars 2022

$\text{♩} = 80$

Soprano

ff

s(i) - (u)

Alto

(unvoiced) *mf*

sh(u)

f

s(u)

mp

sh(u)

Tenor

(unvoiced) *mp*

s(i) (u)

h(ó)

mp

s(u)

Bass

(unvoiced) *mp*

hó

hó

6

S

m

gliss

A

mp

s(u)

hj(u)

n sj(u)

ff

T

hj(ó)

mf

s(i) s(u)

h(ó)

mf

s(i) (u)

B

hó

hj(ó)

hó

h(ó)

mp

12

S *p* *mf* *p* *mp*

A *mf* *p* *mp*

Alto solo *voiced, but airy*

T *f* *mp*

B *mp* *ff*

h(ó) s(u) n n n sh(u) h(ó) s(u) s(u) f(u) h(ó) sj(i) sj(u) hj(ó)

17 (softly spoken) *p* (*whispered*) *mp*

S *mf* *ff* *mp*

A *ff* *voiced, but airy*

Alto solo *voiced, but airy*

T *f* *mf*

B *mp* *p* *p*

m m m-no-go-li no-go-li s(u) s(u) n s(i) ha hó s(u) sh(u) h(ó) h(ó) h(ó) h(ó)

21

Musical score for measures 21-24. The score is in 4/4 time. It features four vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The lyrics are: S: m m m m m m m m; A: n n m m n s(u); T: s(ó) s(ó) f(u) h(ó); B: h(u) h(u) h(ó). Dynamics include *mp* and *p*. A triplet of eighth notes is marked in measure 23.

26

Musical score for measures 26-29. The score is in 3/4 time. It features five parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Bass solo. The lyrics are: S: m m-n-no-go li m; A: f(u) f(u) f(u) m m no n; T: h(ó) h(ó) m m li m; B: ga h(ó); Bass solo: ga ga. Dynamics include *p*. A watermark 'NB noter' and 'This music is copyright protected' is visible across the score. A triplet of eighth notes is marked in measure 28.

31

S *p*
m-m-mno-m go m m

A *mf*
m n m li m s(u) s(u) s(u)

T *mp*
m - no m no m li - m sh(u) sj(i) sj(i)

B *mp*
h(ó) h(ó) h(ó)

35

S *mp* *f*
m m n no m h(ó) sh(i)

A *p* *mp* *mf*
m n - no m s(u) h(u)

Alto solo *p* spoken
m-no-go-li

T *mp* *f*
sh(u) s(i) sh(u) f(u)

B *mf* *mf*
h(ó) h(ó) f(u) s(u)

39 (whispered)

S: mno go-li m mno go-li

A: sh(u) f(u) h(u) sh(u) h(u)

T: f(u) f(u) mno - go - li f(u)

B: h(ó) s(u) s(u) h(ó) h(u)

Alto solo: m-no-go-li hó

p spoken *airy*

ff *mf* *mf*

3 3 3

44

S: m sh(u)m no go s(u)

A: m sj(i) sh(u) sh(u)

T: f(u) f(u) f(u)

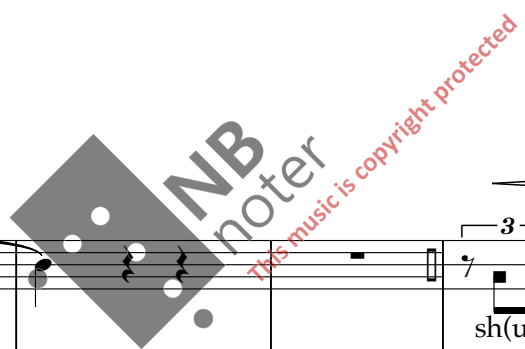
B: sh(u) h(ó) h(ó) s(u) h(ó)

Bass solo: ga ga

f *ff* *f*

airy *airy*

3 3



49

S. *mf* *p*
 m sj(i) m

A. *mf* *f*
 mno go-li f sh(u) sj(u) sh(i) h(ó)

Alto 1

Alto 2 *p* *3*
 m no-go m m

T. *ff* *mf*
 f(u) f(u) s(u) sh(ó)

B. *mf*
 h(ó) h(ó) h(ó) h(ó)

53

S. *ff* *p* *mf*
 m mno-go-li f(u) mno-go m m s(u)

A1 *mf* *mf* *mf*
 m-no-go li m m-no-go li m ra-s m

A2 *mf* *mf* *mf*
 m no-go-li m mno go - li m ra - s m

T. *ff* *mp* *mp* *mf*
 sh(u) sh(u) sh(u)

B. *ff* *mp* *mp* *mf*
 s(u) - - t h(ó) h(ó) h(u)

Bass solo
 airy
 ga

57

S m - no m mno go-li ras f(u) *ff*

A1 sh(u) m-no-m ras m h(u) po ga f m

A2 go li m po m po gaf m

T s(u) *ff* h(u) ga

B h(ó) h(u) h(ó) h(ó) h(ó)

62

S *p* sta m m m m m m

A1 stan-nóm m po ga f m po ha f m

A2 stan - nóm m

T *p* ga ha

B s(u) - t f f f

Bass solo (unvoiced) airy ga ha

65

S *cresc.* *ff* *f*
 m m s(u) - - t f(u)

A1 *cresc.*
 mno-go-li m ra-s po gaf stan-nóm m

A2 *cresc.*
 mno - go m ras po gaf s-tan - nóm

T *f* *f* *p*
 f(u) f(u) ga

B *mp* *p*
 h(ó) sh(u) ga - h

70

S *f* *f* *f*
 f(u) t t t t f(u)

A1 *p* *f* *mp* *f*
 ga s(ó) t t t t Xa s(ó) s(u)

A2 *p* *mp*
 ga Xa

T *mp*
 ga Xa

B *p* *mp* *p*
 ga - h Xa - h Xa

(unsynchronised)

proceed from
"t"s to clicks

76 *mp* *f* *f*

S X f(u) s(ó) (i) t t t t

A1 X - a m-no-go X li ra-s po

A2 X - a m-no li ra-s po X

T X - a h(ó) m n X a po X a

B Xa - h m s(ó) (i) t t t t

83 *f* *f* *f* *f*

S f(u) s to stok-ka ga - f f(u)

A1 Xa s(u) (spoken) (unvoiced) to to to to ka ka ka ka

A2 Xa s-tok-ka ga a - f

T X - a

B s(ó) (i) (unvoiced) to to to to ka ka ka ka X - a

87

S *f* s(ó) (i) gro sto-k-ka po ga f(u)

A1 gro - t sto-k-ka s(ó)(i)

A2 *mp* f(u) *f* 3 sto to gro-t *f* 3 stok-ka po ga - af

T h(o) *f* sto to to ka ka ka *ff* 3 Kris-tus grot vre

B X(ó) *f* gro t t t stok - ka Xa-f s(ó) (i)

Bass solo m

91

S *ff* gro - t - t t t t t *ff* sto-k - ka ka ka ka po X - a

A1 *ff* stoto to gro - t f s(ó) (i) *ff* stok-ka ka ka ka ka po po X - a

A2 *ff* gro - t f s(ó) (i) *ff* 3 stok-ka ka ka ka ka po X X - a

T *f* sto to to ka k k k k k *mp* m - p po po Xa -

B sto to to to s(ó) X(ó) *mp* m - p *ff* X po Xaf

95

S *f* s(u) sh(u) f(u) *f* f(u)

A1 *f* f(u) s(u) f(u)

A2 *f* f(u) s(u) f(u)

T *f f* f(u) f(u) *mp* Xa ha

B *f* *f* *mp* Xa ha

s(ó) (i) s(ó) (i)

Bass solo *mp* m m

101

S *f* f(u) *mf* f(u)

A *p* m m

T *mp* m ga *p* ga

B *mf* *mp* *p* s(ó) s(i) m ga

Bass solo m m

107

S *mf* f(u)

A1 *p* Kris-tus grot

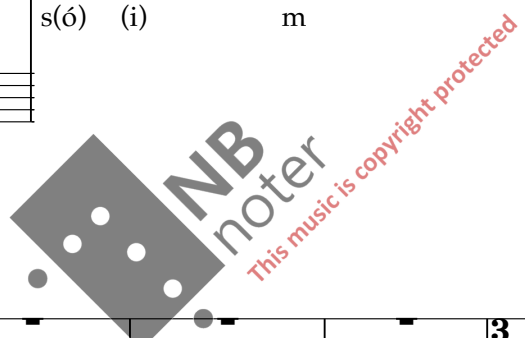
A2 *p* Kris-tus grot

Alto solo *p* ga

T *p* m Kris-tus grot

B *mp* s(ó) (i) *p* m

Bass solo



114

S $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$

A1 $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$
vre Tri vek-kel stan-no - m gro - t stok-ka po

A2 $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$
vre Tri vek-kel stan-no - m gro - t stok-ka po

T $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$
vre po

B $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$
s(ó)

Bass solo *p* m $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$

119

mf *f*

S
i(u) s(i) s(u)

A
s(u) sh(u)

Alto solo
h(ó)

T
ga hj(ó) s(u) hj(ó)

B
hó

mp *mp*

voiced, but airy

Bass solo
ga

125

S

A
mp *mp* *p*
s(u) hj(u) sj(u) f(u)

T
mf *mp* *p*
s(i) s(u) h(ó) h(ó)

B
hó hj(ó)

